STEAMTEC 312

Operating Instructions
Betriebsanleitung
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni sull'uso
Driftsinstruks
Bruksanvisning
Driftsvejledning
Käyttöohje
Navodila za uporabo
Uputstvo za rad
Prevádzkový návod
Provozní návod
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Руководство по эксплуатации
Instrucciones de manejo
Instruções de operação
Οδηγίες λειτουργίας
İşletme kılavuzu

303000433 d (11.2013)

Nilfisk

Nilfisk
STEAMTEC 312

english 1-3, 61-66
deutsch 4-6, 61-66
français 7-9, 61-66
nederlands 10-12, 61-66
italiano 13-15, 61-66
norsk 16-18, 61-66
svensk 19-21, 61-66
dansk 22-24, 61-66
suomi 25-27, 61-66
slovensći 28-30, 61-66
hrvatski 31-33, 61-66
slovenský.....34-36, 61-66
český 37-39, 61-66
polski 40-42, 61-66
magyar 43-45, 61-66
русский 46-48, 61-66
español 49-51, 61-66
português.....52-54, 61-66
ελληνικά 55-57, 61-66
türkçe 58-60, 61-66

Para su propia seguridad

Antes de poner en marcha el aspirador, no deje de leer las instrucciones de manejo completamente, y consérvelas al alcance de la mano.

El aparato sólo puede ser utilizado por personas familiarizadas con su manejo. El aparato no debe ser utilizado por niños.

¡CUIDADO!
¡Peligro de quemaduras y escaldaduras!
Las partes metálicas, el agua y el vapor caliente pueden causar quemaduras graves.
¡Evite el contacto con las superficies calientes del aparato, con el agua y el vapor saliente!

El depósito a presión se encuentra bajo presión durante la utilización. Por esta razón, no se puede abrir el cierre de seguridad durante el servicio.

Sea especialmente precavido en los siguientes trabajos, ya que en el aparato se podría encontrar aún vapor caliente:
– Apertura del cierre de seguridad. El cierre de seguridad posee una perforación de descarga de presión: abra el cierre de seguridad una o dos vueltas. Espere a que ya no salga vapor. Sólo entonces puede abrir completamente el cierre de seguridad.
– Relleno de la caldera
– Vaciado de la caldera

La explotación del aspirador está sometida a las disposiciones nacionales válidas. Junto con las instrucciones de manejo y las reglamentaciones obligatorias para la prevención de accidentes válidas del país de uso, tienen que ser observadas también las reglas técnicas profesionales reconocidas para trabajos seguros y según arte.
Se debe prescindir de toda forma de trabajo que ponga en peligro la seguridad.

Antes de la puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio, verifique el estado reglamentario del aparato.
No conecte el aparato si en la caldera no se encuentra agua.
No ponga el aparato a funcionar en las proximidades de substancias explosivas y/o fácilmente inflamables.

Utilice solamente agua del grifo o agua destilada para llenar la caldera. El agua destilada eleva la vida útil del aparato. Los detergentes, aromatizantes, disolventes y otras substancias químicas pueden dañar el aparato y causar daños a la salud.

Compruebe regularmente la existencia de daños o envejecimientos del conducto de vapor y del cable de conexión a la red. Ponga a funcionar el aparato sólo si estos están en perfecto estado.

Compruebe la tensión nominal del aspirador antes de conectarlo a la red. Cerciórese de que la tensión indicada en la placa de características concuerda con la tensión de red local.
No coja jamás el enchufe y los cables de conexión eléctrica con las manos mojadas.

Se recomienda conectar el aspirador por medio de un interruptor de corriente de defecto. Éste interrumpe el suministro de corriente cuando la corriente de fuga contra masa sobrepasa los 30 mA durante 30 ms o contiene un circuito de resistencia contra tierra.

Durante el servicio

No deje nunca sin vigilancia el aparato conectado.

El aparato no se puede ni voltear ni ladear mientras está funcionando.

No utilice el aparato si se encuentran otras personas en el área de trabajo.

Coloque el aparato lo más lejos posible del objeto a limpiar.

No deje el aparato en las inmediaciones de fuentes de calor (fuego, radiadores, calefactores u otros aparatos que irradien calor), y no destape el aparato.

El chorro de vapor puede ser peligroso si se usa mal. El chorro no se puede dirigir a personas, animales o a instalaciones bajo corriente o al aparato mismo.

Retire antes de cada puesta en funcionamiento, así como tras pausas de trabajo, el agua condensada de la tobera. Para limpiar la tobera, dirija el chorro de vapor hacia un recipiente o al lavamanos, y accione la palanca de control del vapor en la pistola de vapor. Tras la limpieza de la tobera, puede pasar al uso normal.

¡CUIDADO!
No se pueden limpiar materiales que contengan asbesto u otros materiales que contengan substancias dañinas para la salud.

No limpie con el chorro de vapor los interruptores, tomas de corriente, reguladores de corriente y otras piezas conductoras de corriente en aparatos eléctricos.

Asegúrese de que el seguro de protección de niños en el asa esté enclavado durante las pausas de trabajo.

Como protección frente al uso sin vigilancia del aparato durante las interrupciones del trabajo, desconecte el interruptor del aparato y extraiga el enchufe.

Deje enfriar completamente el aparato antes de guardarlo o de abrir el cierre de seguridad.

Guarde el aparato en un lugar seco.

ES

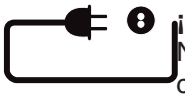
¡PRECAUCIÓN!
Los cables de extensión no idóneos pueden resultar peligrosos. Desenrolle siempre por completo el tambor del cable con objeto de evitar peligros de incendio debidos a su recalentamiento.

En caso de utilizar un cable prolongador, considere los diámetros mínimos del cable

Largo del cable m	Corte transversal	
cc 20 m	ø1.5mm²	ø2.5mm²
20 hasta 50 m	ø2.5mm²	ø4.0mm²

No deteriorar el cable eléctrico (p. ej. pisándolo, tirando de él o aplastándolo). Sacar el cable eléctrico cogiéndolo directamente del enchufe (no tirando ni estirando del cable).

Mantenga el cable de conexión a la red lejos de superficies calientes.



¡CUIDADO!
No ponga nunca el aparato o partes de él en el agua o bajo un chorro de agua u otros líquidos. ¡Peligro de descarga eléctrica!

La máquina deberá conectarse únicamente a una instalación correcta.

El encendido produce breves caídas de la tensión.
Con impedancias de red (conexión doméstica) menores de 0,15 Ω no son de esperar fallos. En caso de duda, póngase en contacto con la compañía de suministro de electricidad local. Debe tenerse en cuenta la última edición de las disposiciones de IEC.

Mantenimiento y reparacion

¡ATENCION!
En general, antes de limpiar la máquina y de realizar los trabajos de mantenimiento deberá de sacarse siempre el enchufe de la red.

Sólo está permitido realizar los trabajos de mantenimiento que están descritos en estas instrucciones de manejo. Utilizar únicamente las piezas originales de recambio de Nilfisk.

La línea de conexión a la red no puede desviarse de la ejecución especificada por el fabricante y sólo puede ser cambiada por un técnico electricista.

No lleve a cabo cambios técnicos en el aparato.

Diríjase con todos los demás trabajos de mantenimiento y de reparaciones al servicio de asistencia de Nilfisk o a un taller especializado y autorizado.

Accesorios y piezas de recambio

Utilice solamente los accesorios suministrados con el aparato o establecidos en las instrucciones de servicio. Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. La utilización de otras piezas puede menoscabar la seguridad.

Entrega del aparato para su reciclaje

Inutilice inmediatamente el aparato fuera de uso.

1. Extraiga el enchufe y corte el cable de conexión a la corriente.

¡No tire aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Conforme a la directriz europea 2002/96/CE sobre aparatos viejos eléctricos y electrónicos, se tienen que recoger los aparatos eléctricos usados y entregar a un reciclaje según las normas medioambientales.

Si tiene alguna duda, diríjase a las autoridades comunales o consulte al comerciante más próximo.

Garantía

En relación con garantías y saneamientos rigen nuestras condiciones generales de negocio. Nos reservamos a introducir modificaciones técnicas a tenor del progreso técnico.

Ensayos y homologaciones

El aparato está homologado conforme a IEC/EN 60335-2-54.

Uso previsto

Este aparato es sólo idóneo para el uso casero.

Utilice este aparato sólo para las tareas de limpieza descritas en las instrucciones de servicio.

Este aparato es idóneo para la limpieza de superficies resistentes a la temperatura y a la humedad.

Tenga en cuenta las instrucciones de uso de los aparatos o dispositivo que vaya a limpiar -es posible que existan limitaciones por parte del fabricante. No utilice el aparato para limpiar hornos, microondas, congeladores, neveras y otros aparatos eléctricos.

¡CUIDADO!
En el caso de materiales sensibles a la temperatura y a la humedad, haga primero una prueba en una parte oculta del objeto. Empiece luego con un nivel de vapor bajo y mantenga una distancia mínima de 6 cm. Debido a la alta temperatura/al alto caudal de vapor, podría dañarse el objeto a limpiar (p.- ej. parqués sellados, maderas, techos de madera, enlucidos, marcos de ventanas, maderas con superficies tratadas, vigas rústicas, etc.)

A continuación ofreceremos algunos ejemplos de aplicación:

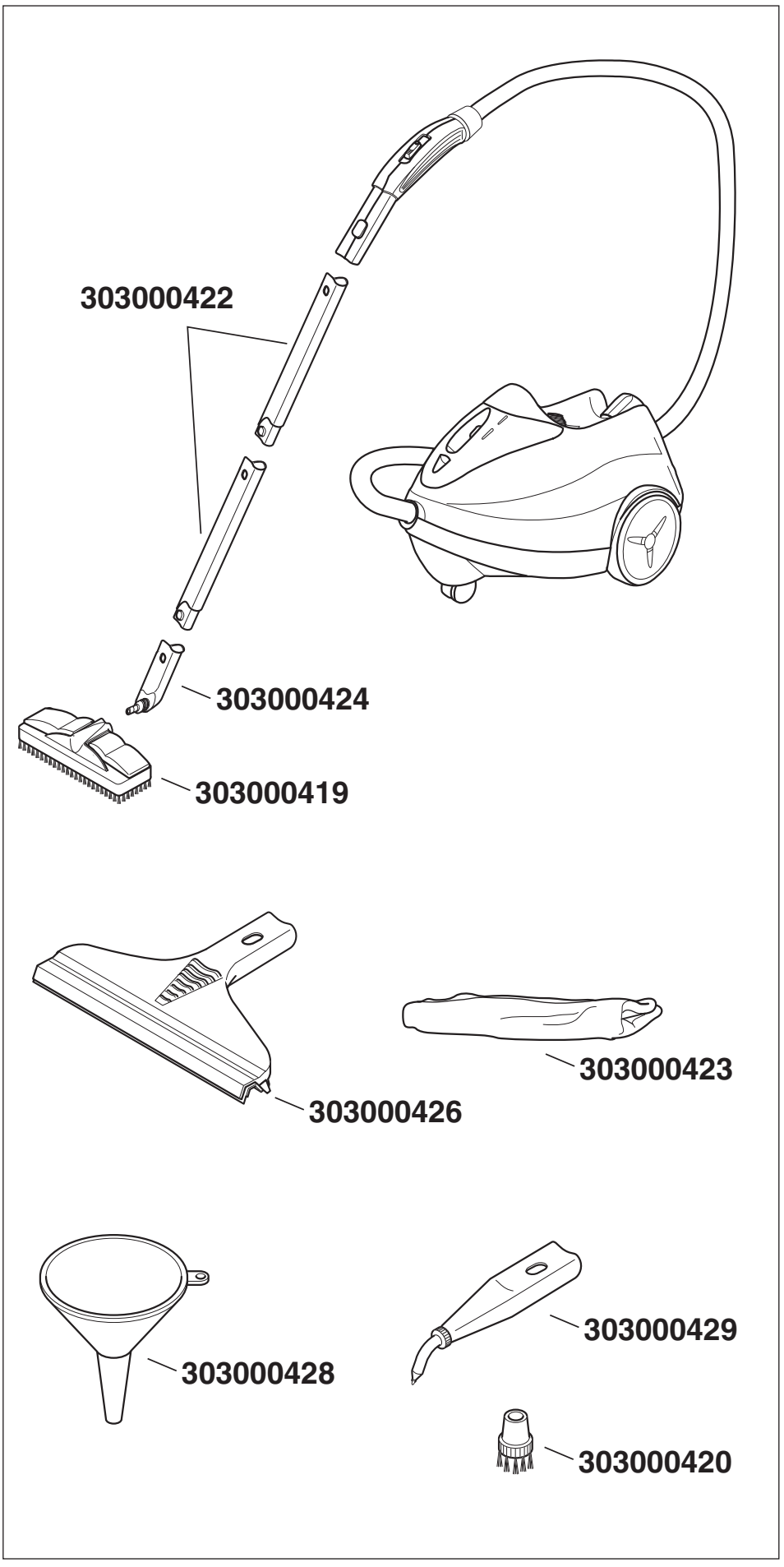
suelos	azulejos, pisos de piedra, recubrimientos de material plástico, pisos de linóleo	Mármol: no lo limpie nunca directamente con la tobera de suelos sin paño. En los pisos de mármol puede ser necesaria una aplicación repetida, para eliminar completamente agentes de limpieza y manchas de grasa viejas. Elija para esta limpieza un nivel de vapor bajo. Si es preciso, podrá elevarlo. Azulejos / suelos de cerámica: por el agua y el detergente, se forman en las juntas rayas negras. Ahí se junta el polvo y otros restos. Para la limpieza diaria, coloque un paño limpio sobre la tobera de suelos y fíjela con la pinza. Deslice la tobera suavemente sobre el suelo. Para aprovechar óptimamente el paño, puede desplazarlo o darle vuelta sobre la tobera de suelos. Si la suciedad es tenaz, se puede realizar la limpieza con el cepillo replegable sin paño. Las cerdas del cepillo sueltan la suciedad y la quitan de las juntas. A continuación, envuelva nuevamente la tobera de suelos con un paño y limpie de nuevo.
paredes	azulejos, empapelados lavables	
limpieza de ventanas	ventanas, escaparates, espejos	Ventanas: utilice la tobera de ventanas. Aplique el vapor de arriba hacia abajo. Pase el labio de goma por el vidrio sin vapor, para retirar el agua condensada. Proceda de abajo hacia arriba ejecutando movimientos en serpentina, para evitar manchas. ¡CUIDADO! En el invierno hay que calentar previamente los frentes de las ventanas. Mantenga la tobera a 5-10 cm. de la ventana y deje que haga efecto el calor. Elija para la limpieza interior de las ventanas un nivel de vapor más bajo. Para la limpieza exterior se puede elegir un nivel de vapor superior.
acolchados	muebles, coches, barcos	Monte el cepillo de suelos directamente en la pistola de vapor y utilícela con un paño de algodón blanco y limpio. Trabaje con cortos golpes de vapor para que no se empape el tejido. Trate con paciencia las manchas tenaces; aplique vapor cuidadosamente en el mismo sitio por un tiempo no superior a un minuto, espere luego cinco minutos y repita la limpieza. Ejecute movimientos circulares, laterales o avanzando y retrocediendo, para penetrar en todas las capas superficiales del material. Concluya el tratamiento cepillando en una sola dirección, para darle al material un aspecto uniforme.
tejidos	cortinas, cortinas de la ducha, restauración de prendas exteriores, quitar de manchas	El aparato es sobremanera apropiado para alisar arrugas en las prendas de vestir. Es suficiente aplicar vapor al tejido desde una cierta distancia. El vapor alisa las arrugas sin mojar el tejido, cosa que sucede con otros aparatos de vapor para tejidos.
instalaciones sanitarias	grifos, bañeras, cabinas de ducha, paredes de la ducha, inodoros, sauna, cocinas [1)]	En la limpieza de bañeras y duchas, para limpiar los rieles en las cabinas duchas y de las partes de difícil acceso o fuertemente sucias utilice el cepillo redondo. El limpiaventanas es muy eficiente en la limpieza de zonas cubiertas de azulejos. Para la limpieza de los sanitarios, aplique la tobera de chorro concentrado, con o sin el cepillo redondo. Utilice un paño esponja o papel de cocina, para eliminar la humedad sobrante y los restos de suciedad.
muebles de cocina	parrillas [1)] , extractores de vapores [1)] , armarios de cocina, accesorios de horno	
mobiliario	marcos de ventanas, muebles, vigas rústicas, lámparas [1)] , piedras de chimenea, persianas, vitrinas	Persianas: utilice el pequeño cepillo redondo de nylon. Conduzca el cepillo sobre la superficie, hasta que el vapor pueda penetrar. En el caso de persianas enrollables de PVC, el tratamiento con vapor tiene que ser rápido. En las persianas de tejido debería probar antes la solidez de colores.
coches	tableros de mando, tapicería, bisagras de puertas, llantas aluminio/acero	Para limpiar el interior del automóvil, utilice para la tapicería y los otros elementos el cepillo de pisos con un paño y siga aquí las indicaciones relativas a la limpieza doméstica. No aplique el cepillo sin el paño si limpia guarniciones de cuero. Para los tapacubos de las ruedas, lo mejor es utilizar la tobera de chorro concentrado con el inserto de cepillo redondo.
bicicletas, motocicletas	marcos, llantas, radios, sillines	

[1)] No limpie los interruptores, tomas de corriente, reguladores de corriente y otras piezas conductoras de electricidad con el chorro de vapor.

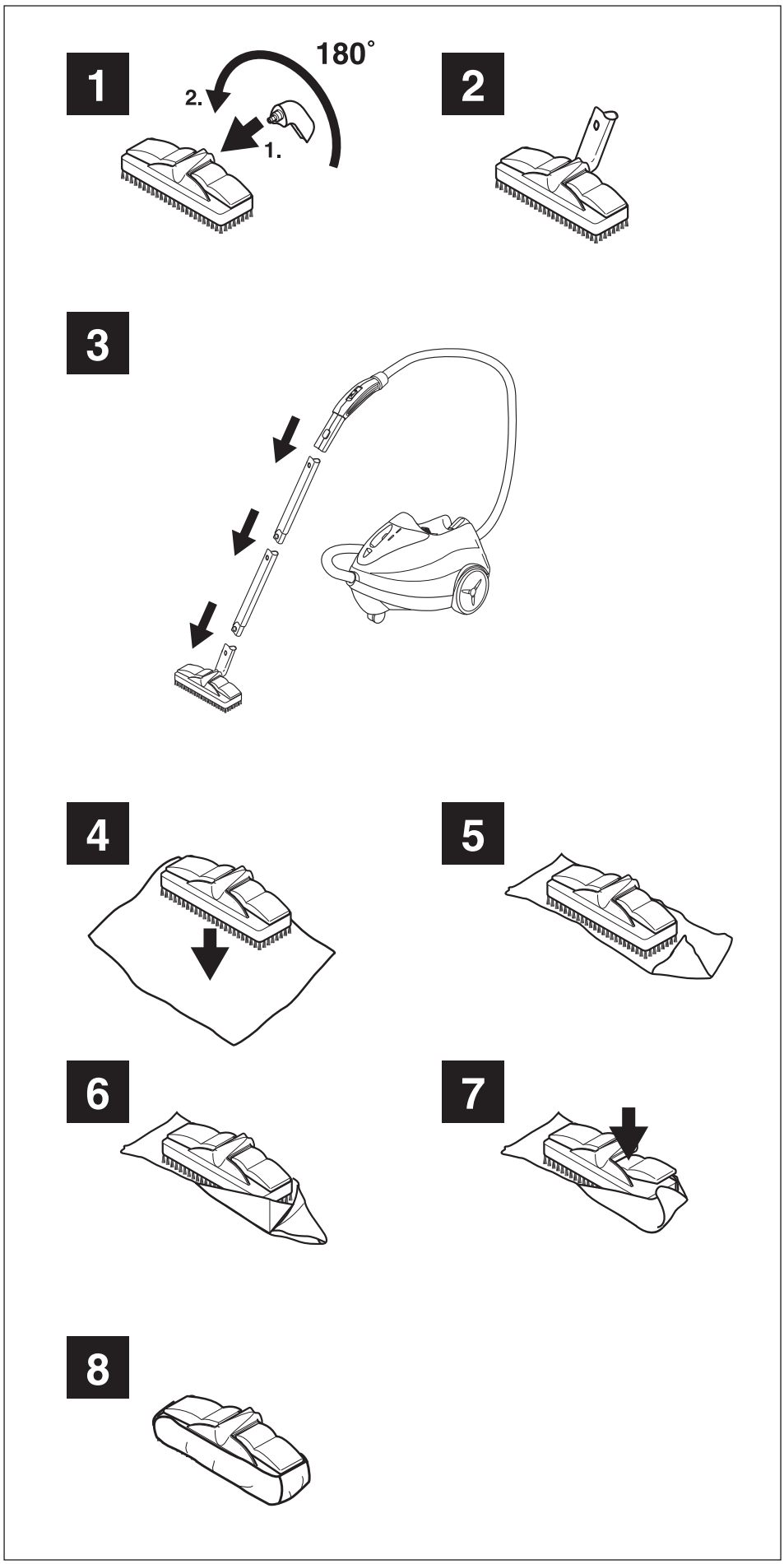
Características

Tensión	220/240 V ; 50/60 Hz	Volumen de depósito	1,2 l
Fusible	10 A	Temperatura max.	130 °C
Potencia absorbida	1450 W	Presión de trabajo	3,8 bar
Tipo de protección	IP X4		

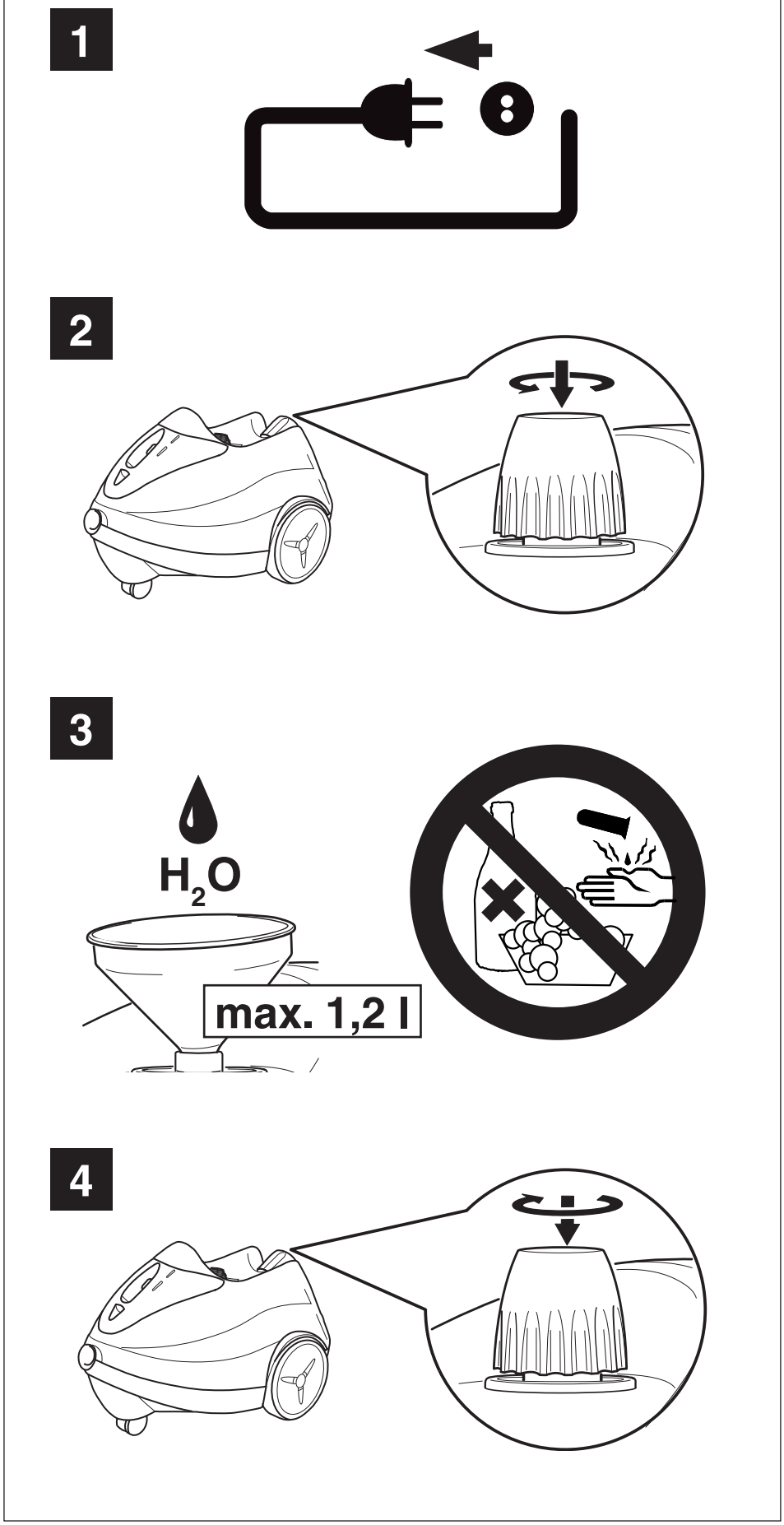
- (EN) **Operating elements / Accessories**
- (DE) **Bedienelemente / Zubehör**
- (FR) **Eléments de commande / Accessoires**
- (NL) **Bedieningselementen / Toebehoren**
- (IT) **Organi di comando / Accessori**
- (NO) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (SV) **Manöverelement / Tillbehör**
- (DA) **Betjeningselementer / Tilbehør**
- (FI) **Hallintalaitteet / Tarvikkeet**
- (SL) **Elementi upravljanja / Pribor**
- (HR) **Elementi posluživanja / Pribor**
- (SK) **Ovládacie prvky / Príslušenstvo**
- (CS) **Ovládací prvky / Příslušenství**
- (PL) **Elementy sterujące / Wyposażenie**
- (HU) **Kezelőelemek / Tartozék**
- (RU) **Органы управления / принадлежности**
- (ES) **Elementos de manejo / Accesorios**
- (PT) **Elementos de operação/ Accessórios**
- (EL) **Στοιχεία χρήσης / Συμπληρωματικός εξοπλισμός**
- (TR) **Kumanda elemanları / Aksesuarlar**



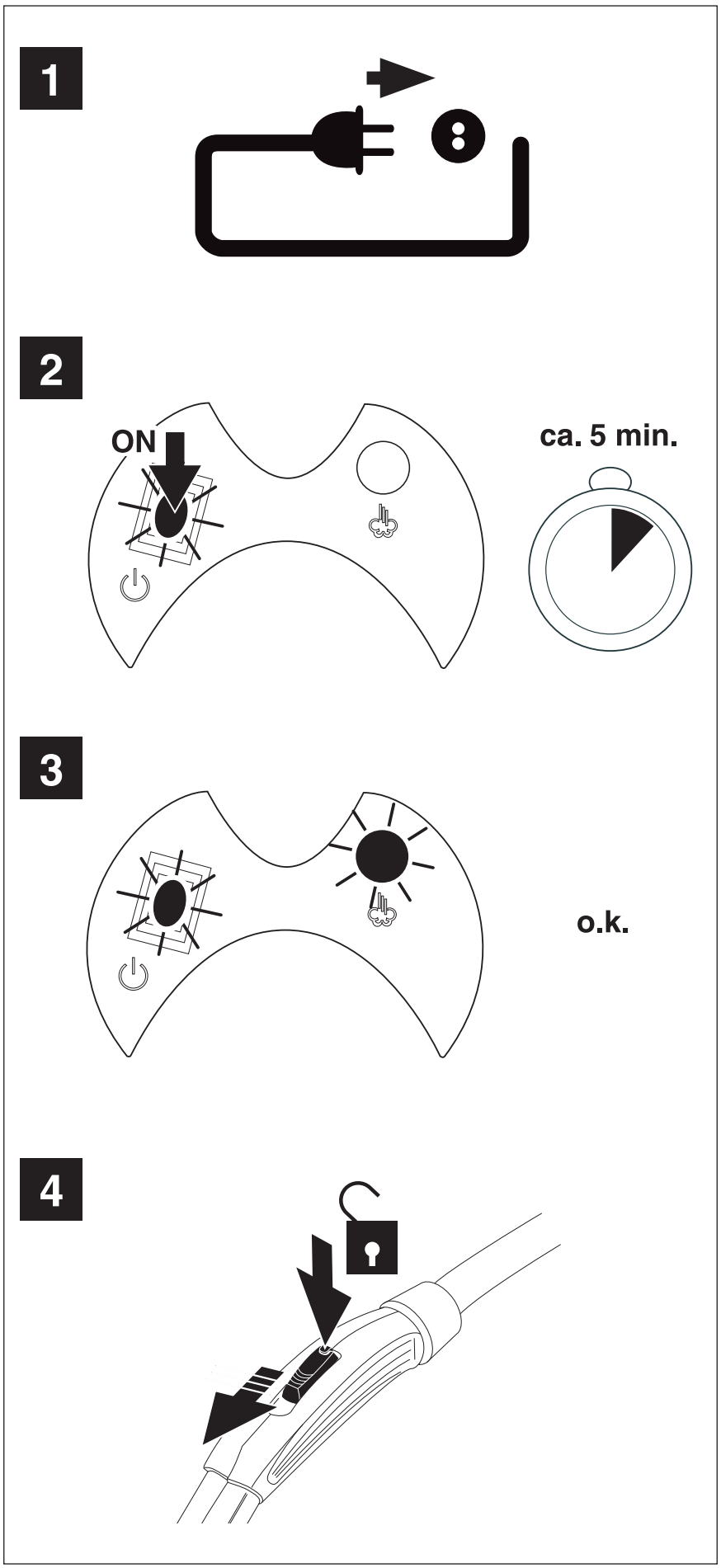
- (EN) **Assembling the cleaner**
- (DE) **Gerät zusammenbauen**
- (FR) **Assembler l'appareil**
- (NL) **Toestel samenbouwen**
- (IT) **Montaggio dell'apparecchio**
- (NO) **Montere maskinen**
- (SV) **Hopmontering av apparaten**
- (DA) **Samling af apparatet**
- (FI) **Laitteen kokoaminen**
- (SL) **Sestavitev naprave**
- (HR) **Sagraditi uređaj**
- (SK) **Zmontovať spotrebič**
- (CS) **Montáž spotřebiče**
- (PL) **Montaż urządzenia**
- (HU) **A készülék összeállítása**
- (RU) **Сборка пароочистителя**
- (ES) **Ensamblar el aparato**
- (PT) **Montar o aparelho**
- (EL) **Συναρμολόγηση συσκευής**
- (TR) **Cihazın montajı**



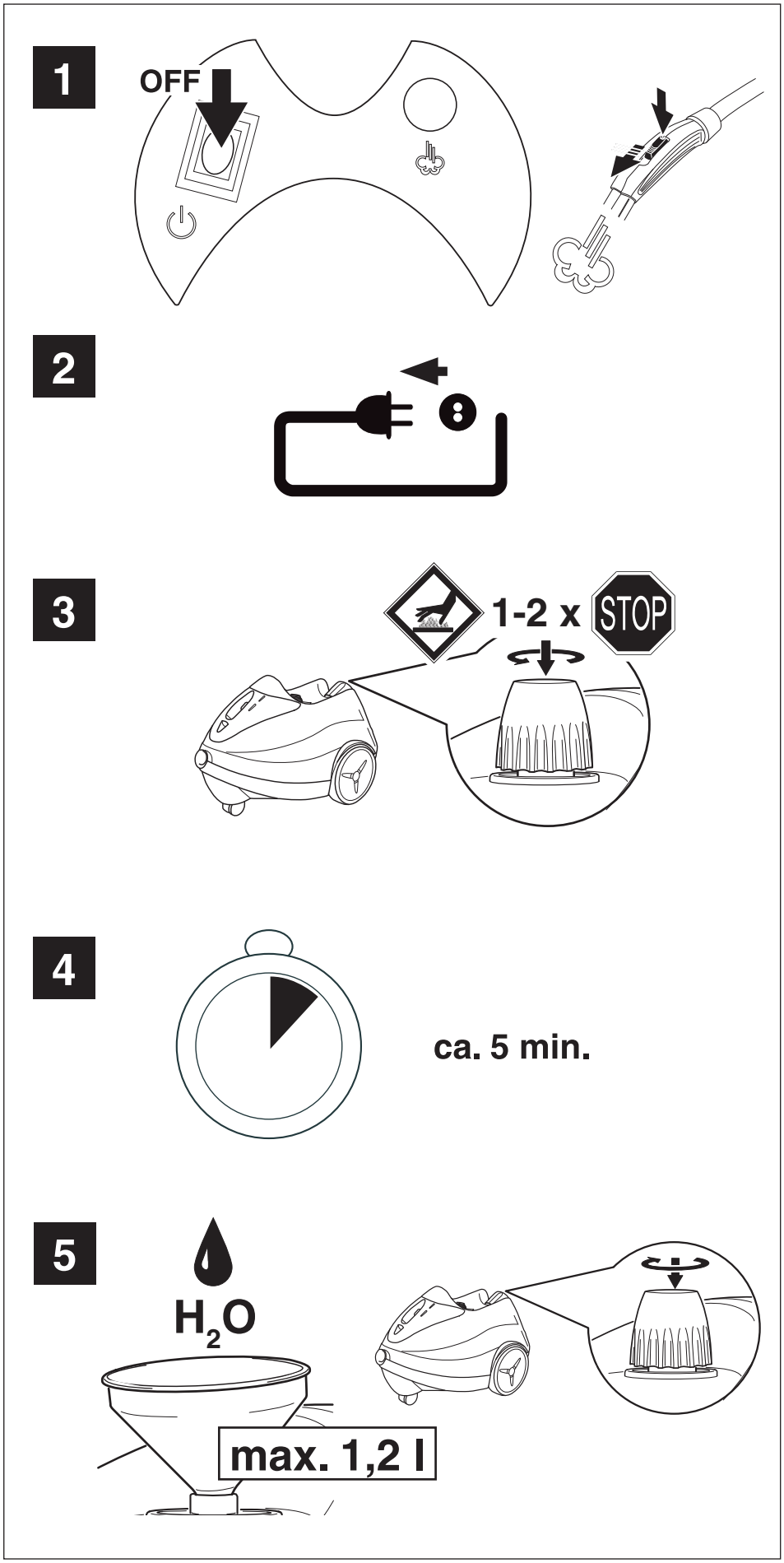
- (EN) **Adding water**
- (DE) **Wasser einfüllen**
- (FR) **Remplir d‘eau**
- (NL) **Water ingieten**
- (IT) **Riempimento con acqua**
- (NO) **Fylle på vann**
- (SV) **Påfyllning av vatten**
- (DA) **Påfyldning af vand**
- (FI) **Veden täyttö säiliöön**
- (SL) **Polnjenje vode**
- (HR) **Napuniti vode**
- (SK) **Naplniť vodu**
- (CS) **Plnění vodou**
- (PL) **Napełnianie wodą**
- (HU) **A víz betöltése**
- (RU) **Наполнение воды**
- (ES) **Llenar agua**
- (PT) **Encher de água**
- (EL) **Πλήρωση με νερό**
- (TR) **Suyun doldurulması**



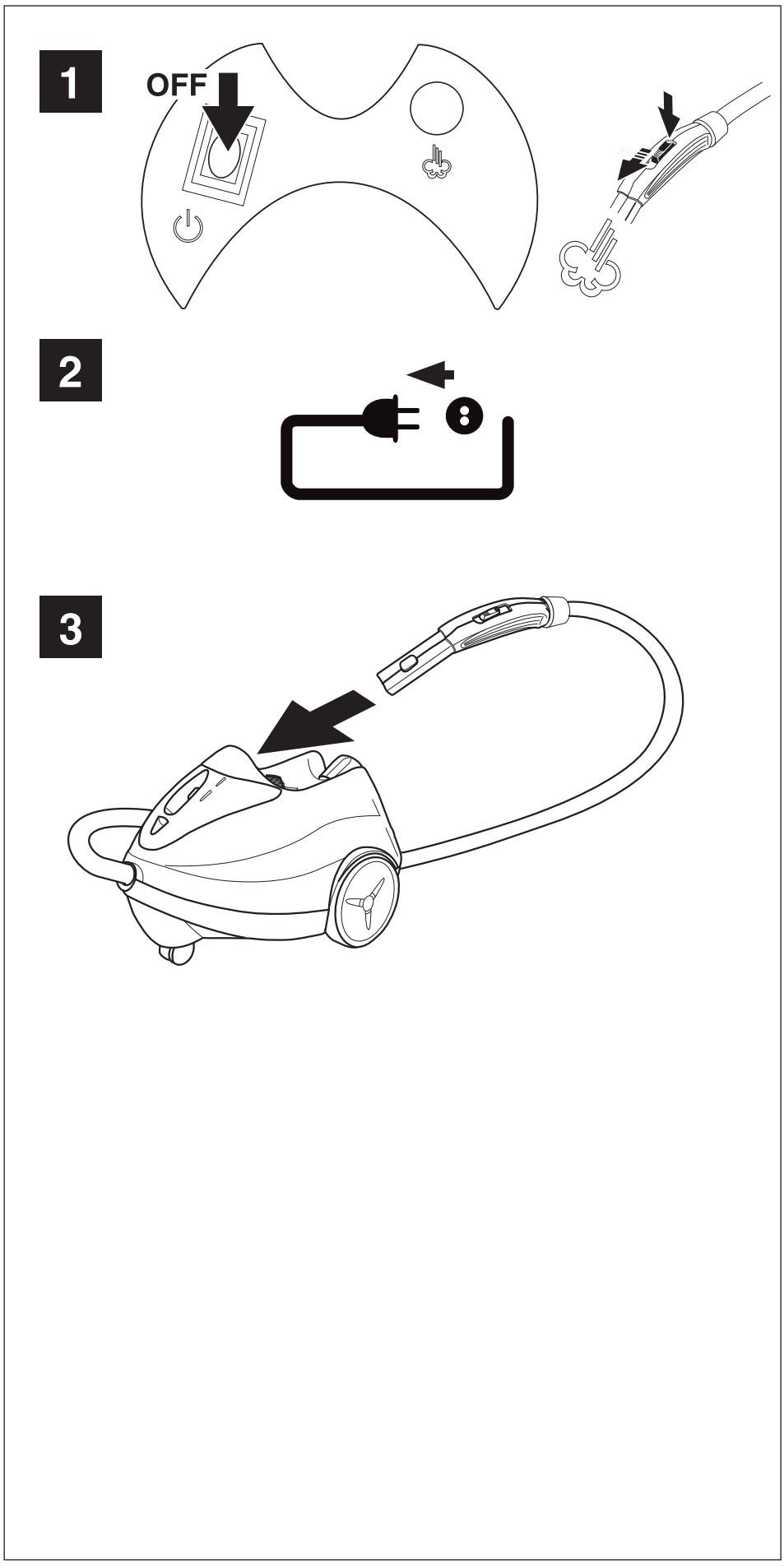
- (EN) **Switching on the cleaner and controlling the quantity of steam**
- (DE) **Gerät einschalten / Dampfmenge regeln**
- (FR) **Mettre l'appareil en service / régler la quantité de vapeur**
- (NL) **Toestel inschakelen / damphoeveelheid regelen**
- (IT) **Accensione dell'apparecchio/regolazione della quantità di vapore**
- (NO) **Slå på maskinen / regulere dampmengden**
- (SV) **Inkoppling av apparat / reglering av ångmängd**
- (DA) **Opstart af apparatet / regulering af dampmængde**
- (FI) **Laitteen käynnistäminen / höyrymäärän säätely**
- (SL) **Vklop naprave / reguliranje količine pare**
- (HR) **Uključiti uređaj / regulirati količinu pare**
- (SK) **Spotrebič zapnúť / nastaviť množstvo pary**
- (CS) **Zapnutí přístroje / regulace množství páry**
- (PL) **Włączanie urządzenie / regulacja ilości pary**
- (HU) **A készülék bekapcsolása / a gőzmennyiség szabályozása**
- (RU) **Включение пароочистителя / регулировка количества пара**
- (ES) **Conectar el aparato / Ajustar el caudal de vapor**
- (PT) **Ligar o aparelho / Regular a quantidade de vapor**
- (EL) **Ενεργοποίηση συσκευής / ρύθμιση όγκου ατμού**
- (TR) **Cihazın çalıştırılması / buhar miktarının ayarlanması**



- (EN) **Refilling the boiler**
- (DE) **Wiederbefüllen des Kessels**
- (FR) **Remplir de nouveau la chaudière**
- (NL) **Opnieuw vullen van de ketel**
- (IT) **Rabbocco della caldaia**
- (NO) **Fylle opp kjelen**
- (SV) **Påfyllning av vattenbehållare**
- (DA) **Genopfyldning af kedelen**
- (FI) **Säiliön täyttö uudelleen**
- (SL) **Ponovno polnjenje kotla**
- (HR) **Ponovno punjenje kotla**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (CS) **Opětné naplnění kotle**
- (PL) **Ponowne napełnianie kotła**
- (HU) **A víztartály újratöltése**
- (RU) **Повторное наполнение емкости**
- (ES) **Relleno de la caldera**
- (PT) **Voltar a encher a caldeira**
- (EL) **Επαναπλήρωση λέβητα**
- (TR) **Kazanın tekrar doldurulması**



- (EN) **Switching the cleaner off and storage**
- (DE) **Gerät ausschalten und aufbewahren**
- (FR) **Arrêter et ranger l'appareil**
- (NL) **Toestel uitschakelen en bewaren**
- (IT) **Spegnimento e conservazione dell'apparecchio**
- (NO) **Slå av maskinen, oppbevaring**
- (SV) **Stänga av och förvara apparat**
- (DA) **Slukning af apparatet og opbevaring**
- (FI) **Laitteen sammuttaminen ja säilytys.**
- (SL) **Izklop naprave in hranjenje**
- (HR) **Isključiti i pohraniti uređaj**
- (SK) **Nové naplnenia zásobníka**
- (CS) **Vypnutí a skladování spotřebiče**
- (PL) **Wyłączanie i przechowywanie urządzenia**
- (HU) **A készülék kikapcsolása és tárolása**
- (RU) **Выключение и хранение пароочистителя**
- (ES) **Desconexión y depósito del aparato**
- (PT) **Desligar e guardar o aparelho**
- (EL) **Απενεργοποίηση και φύλαξη συσκευής**
- (TR) **Cihazın kapatılması ve muhafaza edilmesi**



EG - Konformitätserklärung

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Erzeugnis:	**Dampfreiniger**	
Typ:	STEAMTEC 312	
Beschreibung:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Die Bauart des Gerätes entspricht folgenden einschlägigen Bestimmungen:	EG Niederspannungsrichtlinie EG Richtlinie EMV EU-RoHS-Richtlinie	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Angewendete harmonisierte Normen:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12 :2006+A2 :2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Angewendete nationale Normen und technische Spezifikationen:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EC declaration of conformity

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Steam Cleaner**	
Model:	STEAMTEC 312	
Description:	220/240 V ; 50/60 Hz	
The design of the appliance corresponds to the following pertinent regulations:	EC Low Voltage Directive EC EMC Directive RoHS Directive	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Applied harmonized standards:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Applied national standards and technical specifications:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Déclaration de conformité CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produit	**Nettoyeur à vapeur**	
Type :	STEAMTEC 312	
Description :	220/240 V ; 50/60 Hz	
La construction de l'appareil est conforme aux dispositions afférentes suivantes :	Directive CE « Basse tension » Directive CE « CEM » Directive RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Normes harmonisées appliquées :	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Normes nationales et spécifications techniques appliquées :	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG-conformiteitsverklaring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Product:	**Stoomreiniger**	
Type:	STEAMTEC 312	
Beschrijving:	220/240 V ; 50/60 Hz	
De constructie van het toestel voldoet aan de volgende van toepassing zijnde voorschriften:	EG-Laagspanningsrichtlijn EG-Richtlijn EMC EU RoHS-Richtlijn	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EG
Toegepaste geharmoniseerde normen	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Toegepaste nationale normen en technische specificaties:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Dichiarazione di conformità CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Prodotto:	**Pulitrice a vapore**	
Tipo:	STEAMTEC 312	
Descrizione:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Il tipo di costruzione dell'apparecchio corrisponde alle seguenti determinazioni pertinenti:	Direttiva CE per bassa tensione Direttiva CE CEM Direttiva RoHS	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EU
Norme armonizzate applicate:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Norme nazionali e specificazioni costruttive applicate:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EF-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprengjøringsapparat**	
Type:	STEAMTEC 312	
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz	
Apparatets konstruksjonstype er i samsvar med følgende gjeldende bestemmelser:	EC-lavspenningsdirektiv EC-direktiv EMK EC - RoHS-direktivet	2006/95/EC 2004/108/EC 2011/65/EC
Anvendte harmoniserte standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)	
Anvendte nasjonale standarder og tekniske spesifikasjoner:	DIN EN 60335-2-54	

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EU-försäkran om överensstämmelse

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Ångremgörare**
Typ:	STEAMTEC 312
Beskrivning:	220/240 V ; 50/60 Hz
Maskinens konstruktion motsvarar följande gällande bestämmelser:	EG lågspänningsdirektiv 2006/95/EC EG direktiv EMC 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Tillämpade harmoniserade standarder:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Tillämpade nationella standarder och tekniska specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EU-konformitetserklæring

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produkt:	**Damprenser**
Type:	STEAMTEC 312
Beskrivelse:	220/240 V ; 50/60 Hz
Konstruktionen af apparatet svarer til pågældende bestemmelser:	EF - lavspændingsdirektiv 2006/95/EC EF - direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC EU:s RoHS-direktiv 2011/65/EC
Anvendte harmoniserede normer:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Anvendte nationale normer og tekniske specifikationer:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EY - Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Tuote:	**Höyripesuri**
Tyyppi:	STEAMTEC 312
Kuvaus:	220/240 V ; 50/60 Hz
Laitteen rakenne vastaa seuraavia määräyksiä:	EY pienjännitedirektiivi 2006/95/EC EY direktiivi EMC 2004/108/EC RoHS direktiivi 2011/65/EC
Käytetyt harmonisoidut normit:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Käytetyt kansalliset normit ja tekniset spesifikaatiot:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Izjava ES o skladnosti

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Izdelek:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 312
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Način gradnje aparata ustreza sledečim zadevnim določilom:	Smernice ES za nizke napetosti 2006/95/EC Smernice ES o elektromagnetni združljivosti 2004/108/EC RoHS direktivi 2011/65/EU
Uporabljene usklajevalne norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Uporabljene državne norme in tehnične specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Izjava o suglasnosti EU

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Proizvod:	**Steam Cleaner**
Tip:	STEAMTEC 312
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Izvedba uređaja odgovara sljedećim odredbama:	EU smjernica o niskonaponskim uređajima 2006/95/EC EU smjernica o EMV 2004/108/EC RoHS Smjernice 2011/65/EU
Primijenjene usklađene norme:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Primijenjene nacionalne norme i tehničke specifikacije:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG – konformné prehlásenie

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobok:	**Steam Cleaner**
Typ:	STEAMTEC 312
Popis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Typ konštrukcie prístroja zodpovedá nasledujúcim príslušným predpisom:	EG nizkoprúdová smernica 2006/95/EC EG smernica elektromagnetickej znášanlivosti 2004/108/EC Smernica RoHS 2011/65/EU
Použité harmonizujúce normy:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Použité národné normy a technické špecifikácie:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Prohlášení o shodě s předpisy ES

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Výrobek:	Parní čistič
Typ:	STEAMTEC 312
Popis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Konstrukce přístroje odpovídá následujícím příslušným předpisům:	Směrnice ES pro nízké napětí 2006/95//EG Směrnice ES pro elektromotorické napětí 2004/108/EG Směrnice RoHS 2011/65/EU
Aplikované harmonizované normy:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Aplikované národní normy a technické specifikace:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Deklaracja zgodności WE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Wyrób:	**Steam Cleaner**
Typ:	STEAMTEC 312
Opis:	220/240 V ; 50/60 Hz
Konstrukcja urządzenia odpowiada następującym odnośnym przepisom:	Dyrektywa niskonapięciowa UE 2006/95/EC Dyrektywa o zgodności elektromagnetycznej EMV UE 2004/108/EC Dyrektywa RoHS 2011/65/EU
Stosowane normy zharmonizowane:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Stosowane normy zharmonizowane:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

EG megfelelési nyilatkozat

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Termék:	**Steam Cleaner**
Típus:	STEAMTEC 312
Leírás:	220/240 V ; 50/60 Hz
A készülék telepítése megfelel az alábbi idevonatkozó határozatoknak:	EC kisfeszültségű irányelvek 2006/95/EC Elektromotorokra vonatkozó EU-előírások 2004/108/EC RoHS direktivi 2011/65/EU
Alkalmazott idevonatkozó szabványok:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Alkalmazott, országon belüli szabványok és specifikációk:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Заявление о соответствии европейским стандартам

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Продукт:	**Очиститель паром**
Тип:	STEAMTEC 312
Описание:	220/240 V ; 50/60 Hz
Конструкция устройства соответствует следующим техническим нормам::	ЕС Низковольтная Директива 2006/95/EC ЕС ЭМС директивой 2004/108/EC RoHS директивой 2011/65/EU
Применяемые согласованные стандарты::	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Применяемые международным стандарты и технические стандарты:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Declaración de conformidad CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Producto:	**Maquina de limpieza a presión de vapor**
Tipo:	STEAMTEC 312
Descripción:	220/240 V ; 50/60 Hz
El tipo de construcción del aparato se corresponde con las siguientes disposiciones:	Directrices de baja tensión CE 2006/95/EC Directrices CE CEM 2004/108/EC Directiva RoHS 2011/65/EC
Normas armonizadas aplicadas:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Normas nacionales aplicadas y especificaciones técnicas:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Declaração de conformidade CE

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Produto:	**Maquina de limpieza a presión de vapor**
Tipo:	STEAMTEC 312
Descrição:	220/240 V ; 50/60 Hz
O tipo de construção do aparelho cumpre as seguintes disposições aplicáveis:	Directiva sobre baixa tensão da CE 2006/95/EC Directiva sobre compatibilidade electromagnética da CE 2004/108/EC Directiva RoHS 2011/65/EC
Normas harmonizadas aplicadas:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Normas e especificações técnicas nacionais aplicadas:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Δήλωση συμμόρφωσης Ε.Ε.

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Πιστοποιητικό:	**Steam Cleaner**
Τύπος:	STEAMTEC 312
Περιγραφή:	220/240 V ; 50/60 Hz
Το είδος κατασκευής της συσκευής αντα-ποκρίνεται στους παρακάτω ισχύοντες κανονισμούς:	ΕC Οδηγία χαμηλής τάσης 2006/95/EC. EC Οδηγία EMV 2004/108/EC Οδηγία RoHS 2011/65/EU
Κανόνες που εφαρμόστηκαν:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Εφαρμοσμένοι εθνικοί κανόνες τεχνικών προδιαγραφών:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Normlarına Uygunluk Beyanı

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby

Ürün:	**Buharlı Temizleyici**
Tipi:	STEAMTEC 312
Tanım:	220/240 V ; 50/60 Hz
Bu ürünün tasarımı, aşağıda belir-tilen ilgili yönetmeliklere uygundur:	AT Düşük Voltaj Yönetmeliği 2006/95/EC AT EMV Yönetmeliği 2004/108/EC RoHs Yönetmeliği 2011/65/EC
Geçerli harmonize standartlar:	EN 60335-2-54:2008, EN 60335-1 :2002+A1 :2004+A11 :2004+A12:2006+A2:2006+A13:2008 EN 55014-1 (2206), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)
Teknik belgeleri derlemekle yetkili kişinin adı ve adresi:	DIN EN 60335-2-54

Anton Sørensen, General Manager,
Technical Operations EAPC

Hadsund, 25.11.2013

Nilfisk
Division of Nilfisk-Advance A/S
Industrivej 1
DK - 9560 Hadsund
tel.: (+45) 7218 2100
www.nilfisk-alto.com

Nilfisk
www.nilfisk.com